

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ust. § 51 Občianskeho zákonníka

medzi

Hudobné centrum

so sídlom: Michalská ul. č. 10, 815 36 Bratislava
Identifikačné číslo: 164 836
DIČ: SK 2020829987
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000069149/8180
Zastúpený: Mgr. art. Oľga Smetanová, riaditeľka
(ďalej len HC)

Ministerstvo zahraničných vecí SR

Veľvyslanectvo Slovenskej republiky vo Varšave

so sídlom: **ul. Litewska 6, 00-581 Varšava**
Poľsko
Bankové spojenie: Citi Handlowy, ul. Senatorska 16,
00-923 Warszawa
Číslo účtu: PL39103010610000000031726002
Zastúpený: Vasil Grivna, veľvyslanec
(ďalej len ZÚ)
IČO: 00699021

Cl. I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je spolupráca na **realizácii Galakonzertu slovenských operných spevákov pri príležitosti 20. výročia vzniku SR** Adriany Kučerovej (soprán), Ondreja Šalinga (tenor), Pavla Kubáňa (barytón) a Róberta Pechanca (klavír), **konaného dňa 14. februára 2013 o 19,00 hod. na Kráľovskom zámku vo Varšave** (adresa: Zamek Królewski w Warszawie - Pomník Histórii i Kultury Narodowej, Plač Zamkowy 4, 00-277 Warszawa). Zmluvné strany sa dohodli na tomto programe, účinkujúcich a harmonograme skúšok:

program:

Mikuláš Schneider-Trnavský, Tibor Andrašovan, Johann Nepomuk Hummel, Wolfgang Amadeus Mozart, Gaetano Donizetti, Gioachino Rossini

(podrobný program je priložený v prílohe)

skúšky:

14. februára 2013 od 17,00 hod. - 18,30 hod. Zamek Królewski w Warszawie - Pomník Histórii i Kultury Narodowej, Plač Zamkowy 4, Varšava

Čl. II

Závazky zúčastnených strán

2.1. Hudobné centrum zabezpečí:

- a) zašle Veľvyslanectvu Slovenskej republiky vo Varšave logo Hudobného centra,
- b) umelecké životopisy a fotografie účinkujúcich a program koncertu,
- c) účinkujúcim umelcom letenky a prepravu na a z letiska Schwechat Viedeň / Rakúsko),
- d) vystavenie zmlúv účinkujúcim umelcom,
- e) po realizácii koncertu vyplatenie honorárov účinkujúcim v riadnom výplatnom termíne,
- f) vyúčtovanie koncertu MK SR a vypracovanie záverečnej hodnotiacej správy.

2.2. Veľvyslanectvo Slovenskej republiky vo Varšave zabezpečí:

- a) koncertnú sálu na skúšku a koncert dňa 14. februára 2013 a služby súvisiace s konaním koncertu (požiarnikov a šatniarky),
- b) prepravu umelcov z letiska vo Varšave do hotela Sofitel Victoria Warszawa a pri odchode umelcov do SR prepravu umelcov z hotela Sofitel Victoria Warszawa na letisko,
- c) ubytovanie pre účinkujúcich v hoteli Sofitel Victoria Warszawa (v 4 jednoposteľových izbách na jednu noc zo 14./15. februára 2013),
- d) naladenie koncertného krídla,
- e) pozvánky a ich distribúciu pre oficiálnych hostí koncertu
- f) preklad umeleckých životopisov do poľštiny

Čl. III

Platobné podmienky

- 3.1. **Hudobné centrum** uhradí vyplatenie honorárov účinkujúcim umelcom vo svojom výplatnom termíne,
- 3.2. **Hudobné centrum** refunduje náklady spojené s ubytovaním účinkujúcich umelcov v hoteli vo Varšave podľa čl. II bod 2.2 c) Veľvyslanectvu Slovenskej republiky vo Varšave na základe refakturácie týchto nákladov
- 3.3. **Veľvyslanectvo Slovenskej republiky vo Varšave** uhradí náklady za ubytovanie slovenských umelcov, účinkujúcich na koncerte na základe faktúry vystavenej hotelom Sofitel Victoria vo Varšave,
- 3.3. **Veľvyslanectvo Slovenskej republiky vo Varšave** uhradí náklady spojené s prenájom koncertnej sály, službami súvisiacimi s realizáciou koncertu, naladením koncertného krídla a propagáciou koncertu.

Čl. IV

Záverečné ustanovenia

- 4.1. Zmena tejto zmluvy o spolupráci je možná len vo forme písomných dodatkov.
- 4.2. Vo veciach neupravených touto zmluvou sa záväzkový vzťah medzi zmluvnými stranami riadi príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 4.3. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch pre každú zo zmluvných strán.
- 4.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.
- 4.5. Uvedená Zmluva o spolupráci sa uzatvára na realizáciu Slávnostného koncertu dňa 14.2. 2013, nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a stáva sa účinnou deň po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv SR.

V Bratislave dňa 1. 2. 2013